

Czasopismo poświęcone zapobieganiu wypadkom przy pracy i chorobom zawodowym

Wydawca:

Centralny Instytut Ochrony Pracy  
– Państwowy Instytut Badawczy  
Central Institute for Labour Protection  
– National Research Institute

Adres wydawcy i redakcji:

00-701 Warszawa  
ul. Czerniakowska 16  
tel.: 022 623-36-75, 022 623-46-48  
fax 022 623-36-93  
www.ciop.pl  
e-mail: bpredakcja@ciop.pl

### REDAGUJE ZESPÓŁ I KOMITET:

doc. dr inż. DANUTA AUGUSTYŃSKA  
mgr inż. JÓZEF GIERASIMIUK  
dr hab. MARIA KONARSKA  
doc. dr HALINA PUCHAŁSKA  
mgr BARBARA SZCZEPANKOWSKA  
(red. nac.)  
dr inż. WIKTOR M. ZAWIESKA  
(przew. Komit.)  
URSZULA MANICKA  
mgr ELŻBIETA MAUER  
(red. techn.)

Wydawnictwo jest indeksowane w:  
CISDOC, HSELINE, NIOSHTIC, OSH-ROM,  
INDEX COPERNICUS  
Publikacje są punktowane  
w ramach parametrycznej oceny jednostek  
w Ministerstwie Nauki i Szkolnictwa Wyższego

Rękopisów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega się również prawo skracania materiałów przeznaczonych do publikacji oraz dokonywania poprawek redakcyjnych. Artykuły są recenzowane. Redakcja przyjmuje płatne ogłoszenia, reklamy i wkładki, za których treść nie odpowiada.

Opracowanie graficzne:

Włodzimierz Mazerant  
Jolanta Maj

Skład: Empestudio, Warszawa, ul. Drwali 13  
Druk: EFEKT, Warszawa, ul. Lubelska 30/32  
Nakład nie przekracza 15 tys. egz.

Okładka I:

Foto – Jolanta Maj



*Jesteśmy gotowi do pomocy...* Rozmowa z prof. dr hab. med. Danutą Koradecką, Dyrektorem Centralnego Instytutu Ochrony Pracy – Państwowego Instytutu Badawczego ..... 2  
*We are ready to help...* An interview with Prof. Danuta Koradecka, Ph.D., D.Med.Sc., Director of the Central Institute for Labour Protection – National Research Institute

Prof. Leon Gradoń – laureatem nagrody Fundacji na rzecz Nauki Polskiej ..... 5  
Prof. Leon Gradoń – wins the Foundation for Polish Science prize

OBRADOWAŁA RADA OCHRONY PRACY PRZY SEJMIE RP  
Problemy adaptacji zawodowej i bezpieczeństwa pracy młodych pracowników ..... 6  
LABOUR PROTECTION COUNCIL IN SESSION  
The problems of adaptation to work and occupational safety of young workers

Koszty i korzyści wdrażania systemów zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy w przedsiębiorstwach  
Cost and benefits of implementing management systems for occupational safety in enterprises  
*Jan Rzepecki* ..... 8

Ograniczanie zapylenia na stanowiskach pracy  
Reduction of airborne particles in the workplace  
*Marzena Smolarek* ..... 13

Czy telefony komórkowe zakłócają pracę kardiointymatorów?  
Do mobile phones cause dysfunctions of cardiac pacemakers?  
*Andrzej Krawczyk, Anna Pławiak-Mowna, Edward Koźluk* ..... 16

Hydrofilowe środki ochrony skóry – nowe rozwiązania  
Hydrophilic skin protection measures – a new concept  
*Joanna Kurpiewska, Jolanta Liwkowicz* ..... 20

ODPOWIADAMY NA PYTANIA CZYTELNIKÓW  
ANSWERING OUR READERS' QUESTIONS  
*Wiesława Lempska* ..... 24

Seminarium naukowe pn. „Rozwiązania organizacyjno-techniczne systemu pierwszej pomocy w przedsiębiorstwie”. Starachowice, 23-24 listopada 2006 ..... 25  
“Organizational and technical solutions in a system of first aid in an enterprise” – a seminar. Starachowice, November 23–24, 2006

Konkurs Państwowej Inspekcji Pracy  
„Pracodawca – organizator pracy bezpiecznej” rozstrzygnięty ..... 29  
Awards in “The employer and safe work” – a competition of the National Labour Inspectorate

Roczny spis treści 2006 ..... 30  
Contents of the 2006 volume

Oferta Centrum Edukacyjnego CIOP-PIB na I półrocze 2007 roku ..... 32  
What is on offer at the Centre for Education of CIOP-PIB

### WARUNKI PRENUMERATY

**RUCH S.A.:** wpłaty na okresy kwartalne do 5. każdego miesiąca poprzedzającego rozpoczęcie prenumeraty przyjmują jednostki kolportażowe RUCH S.A. właściwe dla miejsca zamieszkania lub siedziby prenumeratora. Informacji o warunkach prenumeraty ze zleceniem dostawy za granicę udziela RUCH S.A. Oddział Krajowej Dystrybucji Prasy, 01-248 Warszawa, ul. Jana Kazimierza 31/33, tel. 022 532-87-31, 022 532-88-16, 022 532-88-19, 022 532-88-20, infolinia 0-800-1200-29.

**Urzędy pocztowe:** wpłaty na okresy kwartalne, półroczne i roczne przyjmują: do 30 listopada na prenumeratę od 1 stycznia następnego roku, do końca lutego – prenumerata od 1 kwietnia br., do 31 maja – prenumerata od 1 lipca br., do 31 sierpnia – prenumerata od 1 października br. Wpłaty od mieszkańców wsi i małych miast, a od osób niepełnosprawnych także w dużych miastach przyjmują również listonosze. Zamówienia można składać także na adres [www.poczta-polska.pl/prenumerata](http://www.poczta-polska.pl/prenumerata). Wpłaty na prenumeratę są przyjmowane bez pobierania dodatkowych opłat, bez obowiązku wypełniania blankietów.

Prenumeratę można też zamawiać w takich firmach kolportażowych, jak: KOLPORTER SA: 05-080 Izabelin-Mościska, ul. Bakaliowa 4, tel. 022 355-05-60 do 66, fax 022 355-05-67,68 oraz GARMOND PRESS SA: 01-106 Warszawa, ul. Nakielska 3, tel. 022 836-69-21.

Egzemplarze archiwalne można nabywać lub zamawiać w redakcji.